

中国少数民族 语言文字应用研究

Research on Application of China's
Minority Languages and Orthographies

戴庆厦 成燕燕 著
傅爱兰 何俊芳

By Dai Qingxia Cheng Yanyan
Fu Ailan He Junxian

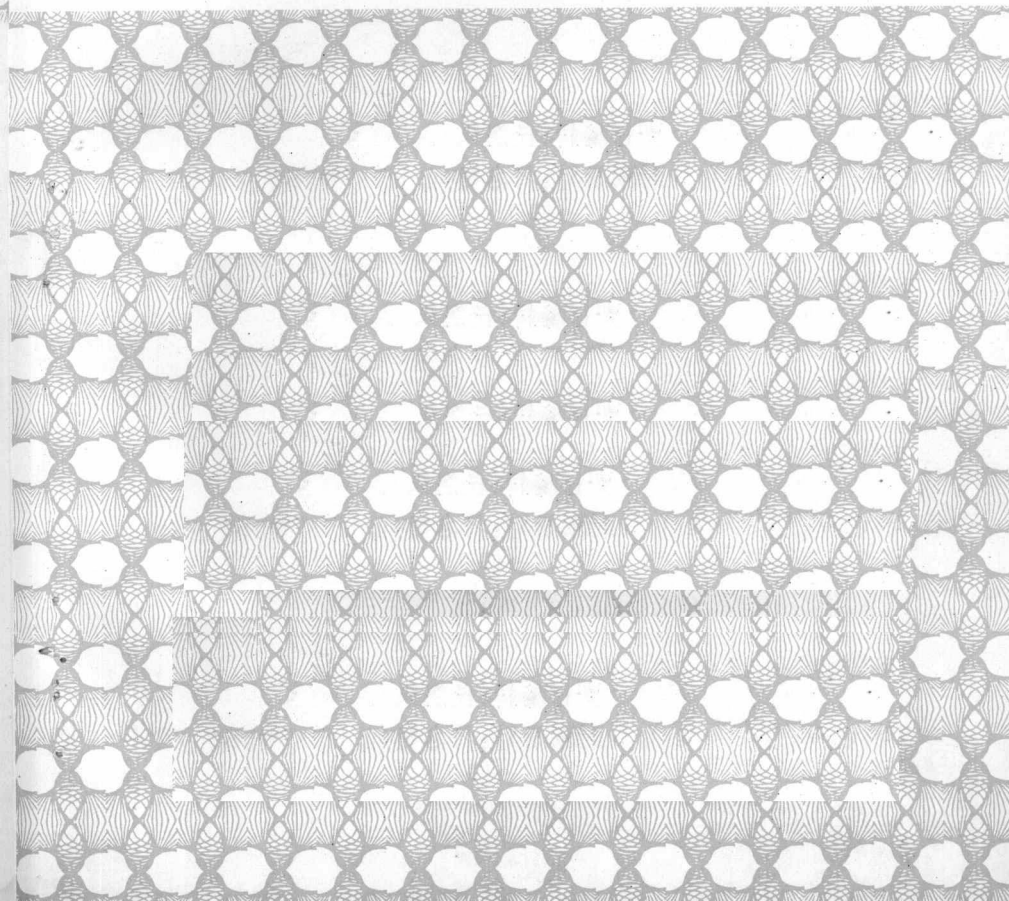
云南民族出版社

Yunnan Nationalities Publishing House

H2
26

中国少数民族 语言文字应用研究

戴庆厦 成燕燕 傅爱兰 何俊芳 / 著 ● 云南民族出版社



图书在版编目(CIP)数据

中国少数民族语言文字应用研究/戴庆厦、成燕燕、傅爱兰、何俊芳等著. - 昆明:云南民族出版社,1999.12

ISBN 7-5367-1925-6

I. 中… II. 戴… III. ①少数民族-民族语-专著-中国
②少数民族-文字-专著-中国 IV. H2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 57212 号

责任编辑:段贶乐

封面设计:何志明

中国少数民族语言文字应用研究

出版:云南民族出版社

发行:云南民族出版社

(邮编 650032)

开本:850×1168 1/32

印张:9.75

字数:24.5 万

版次:1999 年 12 月第 1 版

印次:2000 年 2 月第 1 次

印制:云南省个旧市印刷厂

印数:0001—1000

定价:23.50 元

序

咱们这个多民族的人民共和国，有着丰富的语言资源。正如大家所知道的，每一种语言都积淀着操这种语言的民族的历史与文化，民族语言对民族内部生活生产和交际交流以及历史文化遗产的继承发展，对民族的认同感和凝聚力，都起着重要的作用。各民族对自己民族语言的珍爱是很自然的。但是，过去的统治者把非本族语言看做他统治异民族的不利因素，采取禁止、压制、同化的态度，这反而导致被统治民族的逆反与抵制乃至反抗。历史经验值得注意。但是，更根本的是一个对待少数民族的态度问题。中国共产党实行民族平等、语言平等的政策，带来了各民族共同繁荣和民族团结的大好情景，也带来民族语言研究的大好条件。新中国成立以来，民族语文工作得到前所未有的重视，取得了重大成果，在工作过程中也走过曲折的道路，应该做很好的总结和深入的剖析。这是我们进一步做好工作的前提。我们需要客观冷静的总结，需要这样的国情研究与报告。

戴庆厦教授等四位学者合著的《中国少数民族语言文字应用研究》（1996年国家社会科学基金项目）就是我们多民族国家的一部有关民族语言文字情况的国情研究报告。它的特点是提供确切可靠的资料信息和比较深入的分析思考。全书包括五部分：首先，综述了我国少数民族人口分布及其语言文字的基本情况，主要是现代的，也回顾了中国古代少数民族语文的历史情况。这叫“厚今而不薄古”。其中关于“语言分类的理论难点”反映了这方面的最新信息。作者指出：“在对中国少数民族语言进行分类的

过程中，学者们遇到了以下几个难以解决的问题：一是有些语言之间究竟有无亲缘关系；二是有些语言应如何定位，即应与哪些语言放在同一组内；三是有些‘话’是语言还是方言，即是否承认其独立语言的地位。如何解决这几个问题，都涉及到语言分类的重大理论问题，其中还包括着语言分类的方法论问题。”这些问题长期困扰着民族语文研究工作者，问题在于不能充分地展开争鸣，就是说有人为的包括学者们自己头脑中的禁区。这里所介绍和分析的情况对了解中国少数民族语言理论研究的现状和进一步的工作都有耐人思考的意义。

实践出理论，理论又离不开中国的国情和对历史、现状的科学分析。本书各章作者们都努力贯彻了这样的精神。实事求是，重在“求是”，就不能回避问题。应该承认，过去在某种环境或气氛下，有认识上的不足，同时，实际也是有事实上的禁区的，虽然后者在书中没有点明。可是科学研究是不能有禁区的，更不能有偏见。本书讲中国的少数民族文字及语文工作，无论是在第一章讲中国少数民族语言使用情况，讲“现行文字使用存在的问题”，或第三章“中国民族语文工作中的基本经验和教训”，我认为其不回避问题的态度是可取的。唯有不回避问题，才能反映真实情况，才能真正讲清国情，总结出符合实际的经验，有利于决策者和国内外从事同类工作者参考，也有利于民族的发展繁荣。其实，有些矛盾是历史形成的。我国建国一开始就宣布民族平等的政策，这是十分英明、完全正确和完全必要的；这就需要开出一张全国少数民族名称的单子。可是当时还没有来得及进行全国民族社会历史语言的科学调查，只能依据传统的知识。各地搜集汇报来的民族名称和数目是有依据而又不免粗疏的。后来不断有所修订，但不能单凭语言来决定民族成分。有种种方面的考虑。语言研究与工作方面的矛盾与困难，主要与此有关。我国民族理

论待深入研究的问题尚多，还有社会上的认识和民族心理等等种种复杂的问题，有的就不属本书详细讨论的范围了。

第二章讨论“制约语言文字使用和发展的因素”，把它分为四个层次：一、民族政策与语言政策的“大环境”；二、区域性的“小环境”，包括某地区的民族关系和语言关系；三、民族自身的条件，包括人口、分布类型、社会结构、经济形态、教育水平、有无文字、婚姻状况、宗教信仰、语言观念等；四、语言文字自身的特点，如有无方言、标准音、老文字、语文的类型和吸收力等。以实例对以上各种因素进行了分析论述，相当细密，提供的资料也不少。归纳起来，主要是语言的功能和对文字的需求。其中例如宗教对语文的作用过去往往被忽视，但它在某些地区仍在起作用。当然，国家政策和本民族的语言态度尤其关系重大。书中正确地指出，语言问题是民族问题中的一个敏感的问题。弱小民族的语言忠诚问题往往是操大语种的民族所不能理解的。所以，决定是否使用某种语言文字所依据的不仅是它的实用价值，还有它的象征价值，就是说，认识一种语言文字的价值，还要考虑到它在体现民族感情方面所负载的社会功能。指出这一点是重要的，因为它往往会被忽视。

在经济大潮到来时，只注重实用价值而忽略其民族特点，容易造成决策上的错误。过去几十年中忽视民族语文的倾向多次反复，说白了，就是瞎指挥，往往与此有关。所以，应该充分认识民族特点存在的长期性和复杂性，要从总体上把握对策。在语文工作中要正确认识语言文字与社会的关系，语言文字演变的规律，要动态地而不是静止地看问题，辩证地权衡和正确摆好民族语言文字应用价值和感情价值这两个价值的关系，从这两个方面确定不同语言文字应有的地位。作者指出：上述因素，有一些是客观的，如语言结构，是不以人的意志为转移的，而另一些则具

有主观性，是可以通过主观努力而加以改变的。如语言政策，语言态度等。我们研究民族文字的制约因素，是为了使文字问题的解决更好地适应民族地区现代化生活的多种实际需要，发挥更积极的作用。动态地看问题，辨证地看问题，就是不要一刀切，不要把问题看死了。语言和文字的地位也是会变的，要适应时代的要求。书中的论述体现了这样的精神。我赞成这样的观点：“要把民族语文工作当作一个系统工程，协调好与民族语文有关的各项工作”，民族语文机构与教育机构领导思想与步调要求一致，具有关键性的意义。

在我们祖国的民族大家庭里，民族语文的最终目标其实就是实现双语文制。汉语是代表国家的族际交际语，各少数民族的语言文字分别在各自民族中充分发挥其应有的功能，共同为各民族的发展繁荣发挥作用。但是以前，有人单纯强调民族语文，有人则强烈反对它，这当然都是片面的，有害的。这个问题在“文革”结束后，基本上得到了澄清。本书第四章对此做了充分的报道，并作了多角度的分析介绍，真可说是异彩纷呈！不过作者也说：“就全局来看，双语教学仍处于实验摸索阶段。”尽管如此，还是整理出了很好的5条经验。其中最重要的我认为是第二条：“建立双语教学体制应坚持一个基本原则：符合各民族自身特点和实际需要。”其他各条当然也重要，但还需要通过实验总结，进一步充实丰富。改革开放虽然已有20多年，各民族地区的双语教学也分别根据各地的实际和需要，做了种种创造性的努力，看来还需加强跨学科的综合探索。中央和各地民族院校和科研院所应该将此事列入重要课题，使它成为具有中国特色的双语教育学。我国有这样好的民族语言资源和教育基地，也有了相当数量的有关专家，必能作出无愧于我们国家地位的优异成绩，这是毫无疑问的。

70年代后期，特别是党的十一届三中全会以后，中国社会全面进入改革开放和现代化建设时期，民族语文工作像其他各项工作一样，也得到较大发展。本书末章在介绍新时期中国少数民族语言文字工作的基本方针和任务即国务院1991年32号文件（《国务院批转国家民委关于进一步做好少数民族语言文字工作报告的通知》）精神后，用相当多的篇幅介绍了新时期民族语文使用特点的变化。并不回避一些民族语言某些社会功能的萎缩削弱乃至语言转用的事实，但有大量事实和数据能够说明新时期民族语文在许多方面（如教育、出版、广播影视、科研和信息处理及其他多方面）的社会功能是扩展了，最后论证了在相当长的历史时期民族语文的不可取代性。论证是有力的，又是实事求是的。最后讲到新时期中国民族语文的对策。作者坦率地讲：对民族语文在新时期的作用，我们并没有完全认识清楚，这是一个非常复杂而又很难认清的问题，应从不同的角度进行观察，比如说从宏观和微观两个不同的角度来观察问题。作者提出了继续贯彻政策、语言立法、加强理论建设、队伍建设等等，总的说，还要尊重本民族意愿，尊重客观事实。我觉得，这是实事求是的态度，科学的态度。

书末有一个附录：中国少数民族语文工作五十年大事记（1949—1999），我觉得这是一个很有用的资料。早就希望《民族语文》杂志社把它汇总出版，以便查考。现在本书收为附录，真好！

王 均

1999年12月15日

目 录

第一章 中国少数民族语言文字的基本情况	(1)
第一节 中国的少数民族	(1)
第二节 中国的少数民族语言	(7)
第三节 中国的少数民族文字	(24)
第四节 中国古代少数民族语言文字的历史回顾	(38)
第二章 制约语言文字使用和发展的因素 ...	(57)
第一节 民族政策和民族语文政策的制约作用	(58)
第二节 民族关系和语言关系的制约作用	(64)
第三节 民族自身条件的制约作用	(72)
第四节 语言结构特点的制约作用	(87)
第三章 中国的民族语文工作	(91)
第一节 新中国的民族语文政策	(91)
第二节 中国民族语文工作的基本进程	(95)
第三节 中国民族语文工作的基本经验和教训	(124)

第四章	中国少数民族双语问题	(139)
第一节	民族语文工作与双语	(139)
第二节	中国少数民族双语类型	(165)
第三节	中国少数民族双语教学经验	(172)
第四节	中国少数民族双语教学展望	(185)
第五章	新时期中国少数民族语言文字使用特点 的变化及对策	(195)
第一节	新时期中国少数民族语言文字工作的基本方针 和任务	(195)
第二节	新时期中国少数民族语言文字使用特点的变化	(199)
第三节	新时期中国民族语文的对策	(258)
附录	中国少数民族语文工作大事记五十年	(268)
后记		(299)

Contents

Preface

Chapter I An Introduction to China's Minority

Languages and Writings

1. China's Minority Nationalities

2. China's Minority Languages

3. China's Minority Writings

4. A Review of China's Minority languages and Writings in Ancient Times

Chapter II Factors that Restrict the use and Development of Languages and Writings

1. Restrictive Function of Policy towards Minorities and Their Languages

2. Restrictive Function of Minorities Relationships and Languages Relationships

3. Restrictive Function of Minorities Themselves

4. Restrictive Function of the Features of Languages and Writings

Chapter III Work on Minority Languages and Writings in China

1. Policy towards New China's Minority Languages
2. Basic Course of the Work of China's Minority languages
3. Basic Experience and Lesson from the Work on China's Minority Languages

Chapter IV Issues in Bilingualism of China's Minorities

1. Bilingualism and the Work of National Minority Languages
2. Types of Bilingualism of China's Minorities
3. Bilingual Education Experiences of China's Minorities
4. Prospects for the Bilingual Education of China's Minorities

Chapter V Recent Changes in the Use of China's Minority Languages and Orthographies, and Approaches to Dealing with them

1. Principles and Tasks
2. Recent Changes in the use of China's Minority Languages and Orthographies
3. Recent Approaches

Appendix Annals of Work on China's Minority Languages and Writings

Postscript

第一章 中国少数民族语言文字的基本情况

第一节 中国的少数民族

语言是组成民族的一个重要的特征，其发展变化是受民族的发展变化制约的。语言同民族存在一种相互依存的密切关系，这种关系十分复杂。一般认为，民族是人们在历史上形成的一个有共同语言、共同地域、共同经济生活以及有共同心理素质的共同体。这个认识说明了语言是构成民族的诸特征之一。但是还应当认识到语言是民族特征中最重要的一个。因为语言在民族诸特征中比较稳固，变化最慢。在许多情况下，一个民族的社会特点变化了，分布改变了，但语言仍然是统一的。由于语言的活动范围十分广阔，几乎同人类的种种活动都有密切的关系，所以语言能够比较全面而深刻地体现民族的特点，这是民族的其它特征所不能比拟的。但是，语言毕竟是民族的特征之一，从总体上说，民族的发展变化对语言的发展变化起着强烈的制约作用，它规定着语言演变的方向。正因为如此，要科学地认识我国少数民族语言文字的特点及其使用问题，必须对我国少数民族的分布、社会文化、经济等情况有所了解。

中国是一个多民族统一的国家。在这块约 1 000 万平方公里的大地上，分布着 56 个民族，总人口有 1 133 682 501 人（1990

年全国人口普查数字)^①。我国民族分布的重要特点之一是，在所有的民族中有一个主体民族——汉族，其人口最多，有 1 042 482 187 人，占全国总人口的 91.96%；其他 55 个少数民族人口较少，总数为 91 200 314 人，占总人口的 8.04%。汉族和少数民族长期以来相互取长补短，互通有无，共同构成多民族国家。

各少数民族的人口数也很不一致。大致可划为以下几类：

1. 1 000 万以上的民族只有壮族一个，有 1 555 万人。

2. 百万以上的民族有 18 个：蒙古族、维吾尔族、藏族、苗族、彝族、布依族、朝鲜族、满族、侗族、瑶族、白族、土家族、哈尼族、哈萨克族、傣族、黎族。

3. 100 万以下 10 万以上的民族有 16 个：傈僳族、佤族、高山族、畲族、拉祜族、水族、东乡族、纳西族、景颇族、柯尔克孜族、土族、达斡尔族、仫佬族、羌族、仡佬族、锡伯族。

4. 10 万以下 1 万以上的民族有 15 个：布朗族、撒拉族、毛南族、阿昌族、普米族、塔吉克族、怒族、乌孜别克、俄罗斯族、鄂温克族、德昂族、保安族、裕固族、京族、基诺族。

5. 1 万以下的民族有 6 个：塔塔尔族、独龙族、鄂伦春族、赫哲族、门巴族、珞巴族。

50 年代以来，少数民族的人口数呈逐渐上升的趋势，在全国总人口所占的比例不断上升。第一次全国人口普查时（1953 年），少数民族人口 3 401 万人，占全国总人口的 5.89%；第二次全国人口普查时（1964 年），少数民族人口有 9 056 万人，占全国总人口的 5.77%；第三次全国人口普查时（1982 年），少数民族人口有 6 643 万人，占全国总人口的 6.62%；第四次人口普

^① 以后各章节中的人口数字，如不特别注明，均指 1990 年全国人口普查数字。

查时(1990年),少数民族人口有9 056万人,占全国总人口的8.01%。

不同民族之间人口数量差异大,是我国基本国情之一。由于人口数量的不同,在语言文字使用、发展的问题上,在如何发展文化教育的问题上,必然会存在不同的特点,在对策上也应有所不同。如在我国历史上,人口多的民族大多有自己的传统文字,如蒙、藏、维吾尔、哈萨克、彝等民族;而人口少的民族大多没有自己的文字,如布朗、撒拉、毛难、阿昌、普米、怒等民族。对待这两种不同的类型应有不同的对策。

少数民族的分布特点主要是:1.地广人稀,分布面积大。少数民族人口虽然只占全国总人口的8.04%,但少数民族聚居地区的总面积却占全国总面积的64%左右。2.少数民族分布的地区资源丰富。如森林资源占全国的51%,草原面积占全国的94%,水能资源占全国的52.5%。3.少数民族多数分布在我国边疆地区,有许多是跨境民族。我国的陆地边境有2.1万公里,这里大多是少数民族分布的地区。4.各民族的分布呈大杂居、小聚居的特点。少数民族除大片聚居外,还约有1 000万人口散居在全国各地。5.在各少数民族地区,都有相当数量的汉族居住,汉族与各少数民族在长期历史发展过程中,在经济、文化各方面互相依存,谁也离不开谁。少数民族的分布特点是制约语言文字使用和发展的重要因素。

少数民族语言文字的特点,还受社会历史特点的制约。由于历史发展的种种原因,少数民族的社会发展很不平衡,各有不同的特点。即使是同一民族,内部不同地区的发展也不平衡。在经济形态上,解放前有些民族还存在封建农奴制,如藏族、傣族等,领主和农奴是两个对立的阶级。四川和云南的大小凉山地

区，也保存奴隶制度。内蒙古一些地区，还保留封建牧奴制，贵族和牧奴是两个对立的阶级。还有一些民族，如景颇族、独龙族、佤族、怒族等，解放前还保留浓厚的原始公社制残余，不同程度地保留生产资料公有、平均分配的经济形态。不过也有一些民族，社会发展水平和经济结构与汉族大体相同，都是封建领主经济占主要地位，如壮、回、朝鲜、白、土家等民族。在经营方式上，有的民族从事渔猎经济，如赫哲、鄂伦春、京等民族；有的民族或民族的一部分从事畜牧经济，如蒙古、藏、哈萨克、塔吉克等。但有相当多的民族从事农业经济，其耕作水平各有不同。宗教信仰也有不同的特点：信仰喇嘛教的有藏、蒙古、土、裕固等民族；信仰的小乘佛教的有傣、德昂等民族；信仰伊斯兰教的有回、维吾尔、哈萨克、东乡、撒拉等民族。苗、景颇、傈僳等民族中的一部分人信仰基督教。还有一些民族保持原始自然崇拜和多种信仰，如独龙、景颇、佤、高山等民族。各民族都有丰富的文化艺术传统，长期以来创造了大量的文学作品和历史传说，成为各少数民族珍贵的精神财富，也是我国文化遗产的重要组成部分。

中国少数民族语言文字的使用和发展，正是受着上述少数民族社会、文化特点的制约。社会、文化具有什么特点，总会在语言文字上多少留下痕迹；社会、文化的演变，也会引起语言文字的变化。认识中国少数民族语言文字的特点和演变规律，必须结合其社会历史的特点和演变规律才有可能。

第一章 中国少数民族语言文字的基本情况

附录：中国少数民族人口及其分布的主要地区

单位：人

民 族	人 口 数	分 布 地 区
蒙 古 族	4 802 407	内蒙古、辽宁、吉林、黑龙江、新疆、青海、甘肃
回 族	8 612 001	宁夏、甘肃、河南、新疆、青海、云南、河北、山东、安徽、辽宁、北京、内蒙古、天津、黑龙江、陕西、贵州、吉林、江苏、四川
藏 族	4 593 072	西藏、四川、青海、甘肃、云南
维吾尔族	7 207 024	新疆
苗 族	7 383 622	贵州、湖南、云南、四川、广西、湖北、海南
彝 族	6 578 524	云南、四川、贵州
壮 族	15 555 820	广西、云南、广东
布依族	2 548 294	贵州、云南
朝鲜族	1 923 361	吉林、黑龙江、辽宁、内蒙古
满 族	9 846 776	辽宁、河北、黑龙江、吉林、内蒙古、北京
侗 族	2 508 624	贵州、湖南、广西、湖北
瑶 族	2 137 033	广西、湖南、云南、广东、贵州
白 族	1 598 052	云南、贵州、湖南
土家族	5 725 049	湖南、湖北、四川、贵州
哈尼族	1 254 800	云南
哈萨克族	1 110 758	新疆、甘肃
傣 族	1 025 402	云南
黎 族	1 112 498	海南、贵州
傈僳族	574 589	云南、四川
佤 族	351 980	云南
畲 族	634 700	福建、浙江、江西、广东
高山族	2 877	台湾、福建
拉祜族	411 545	云南
水 族	347 116	贵州、广西
东乡族	373 669	甘肃、新疆